

# 公听会总结

为历史所犯的错误向卑诗省华人道歉咨询公听会  
卑诗省乔治王子市

2014年1月22日星期三晚上7点至9点

Civic Centre, 808 Civic Plaza, Prince  
George, BC



主持: Vicki Larsen, 乔治王子市中华会馆主席

带领: 屈洁冰议员, 国际贸易厅厅长兼管亚太策略和多元文化

出席人数: 24人

## 会议议程

1. Vicki Larsen - 欢迎和致开场白
2. 屈洁冰厅长一致开场白
3. Mark Seeley - 咨询问题和过程
4. 社区成员意见和建议
5. Vicki Larsen - 致结束语

### Vicki Larsen 开场白

欢迎大家

解释这次会议的目的

欢迎和介绍屈厅长

### 屈洁冰厅长 开场白

很荣耀和荣幸今天可以来到这里；感谢Vicki 和乔治王子市的中华会馆。乔治王子市的中华会馆是社区重要的一组成部分，在协助本地的华人在语言和调适加拿大的生活上给了很多帮助；这次公听会是全省范围内7场中的第六场。公听会的目的来决定合适的措词用于为过去的政府在历史上所犯的错误的而做出一个正式的道歉，道歉的传递方式和为后人留下什么历史遗产；很高兴看到今晚那么多人出席；在Barkerville的中华纪念碑和致公堂建筑楼提醒了她华人的影响力；提到一个由政府资助称为“我是谁”的展览将带出太平洋地区的历史：从广东到Barkerville来回展览，瞥见在19世纪和20世纪来到加拿大的华人生活；这个展览将在温哥华，香港和中国大陆举行；确保故事不会被遗忘；

今天的卑诗省是加拿大最多元民族的省份。卑诗省是由移民所建立的而且华人社区是重要的一员。参与这个公听会是重要的，因为收集到的意见将会指导正式道歉的措词和传递方式；网站embracebc.ca里面罗列了从1872年至1948年历史错误的时间顺序表；厅长的文件夹也经常提醒她一个道歉是必须的；道歉必须做到诚恳和有关联；

厅长正和反对党和其他省议会议员合作来确保道歉包含了省议会的所有政党和这个道歉完全是无党派之分并需获得省议会的全体支持。我们呼吁全省人民来参与这个过程；我们不能改变过去但是我们可以往前推进并且为后人留下历史遗产。

感谢其他省议员出席今晚的公听会，包括：代表北本拿比选区的省议员李灿明；代表枫树嶺-匹特草选区的李德明；代表素里-Whalley选区的Bruce Ralston。

### Mark Seeley 问题和过程

自我介绍和解释程序；本次回忆在于聆听在座各位和家族的历史；一个道歉需要讲什么，由谁来道歉和应该有什么举措或历史遗产；所搜集的意见将会被记录；如果选择不发言，可以用宣传册里的单张写下意见或者电邮提交；会议的视讯录像将会发布在embracebc.ca网站上；笔录人员；Jennifer 是翻译还有总结报告将会发布在网站。

聂树文(Sherman Nipp)  
华人洪门民治党 (广东话发言)

关于华人的历史，如果你已经在加拿大生活了一段长时间，或许你已经听过一点关于华人的历史；聂先生说历史不应该再重复因为有些历史是不光荣的，有些甚至是烂屎片（不体面的）；如果政府要做一个诚恳的道歉，建立一座纪念碑，把道歉用中英文刻在上面并把纪念碑放在具有意义的地方让大家可以看到；华人有很多光辉的历史比如说帮助建设了卑诗省和修建了铁路；他们当时没有投票权并且要为此而争取；一座具历史意义的纪念碑会让后代人看到，也不需要花费政府很多的钱，同时也可以作为历史遗产的一部分；为了要学习更多关于华人历史，聂先生推荐一本由李东海撰写的《加拿大华侨史》；李东海曾经是维多利亚华侨公立学校的校长并且他毕业于大学的历史系；

聂先生建议纪念碑应放的位置为：

1. 中山公园
2. 省议会大楼前面
3. Barkerville
4. 乔治王子市市民会议中心前面

Simon Yu  
中华会馆

Simon 于1975年来到加拿大来帮助他姑母打理她的餐馆；姑母全家由于当时的社会动荡于60年代由香港移民到加国；姑父的兄弟有缴付人头税；他们来到了温哥华并且经营成功的生意；姑父以前在香港是摄影师，来到这里寻找工作时被告知因为他的肤色，他会吓跑客人；现在他的姑父是温哥华享誉世界的摄影师；华人有时候把歧视当成动力。

在卑诗省北部居住了很多年，他相信情况变得愈来愈好；Simon问到省政府的道歉和联邦政府的道歉有什么不同；他想确认是否所有的歧视立法都已经被废除了；Simon也希望澄清卑诗省政府是否从法律的角度来把所有的都收集起来做一个道歉；也问厅长一旦道歉最终出台她希望达到什么效果；他希望这个道歉有持久的正面影响，并不只是为了华人也应作为一份历史记录；应该从中得到有意义的价值；我们今天做的应该让后代感受和从中学习；很明显这种歧视不应该再发生在任何人身上；余先生承认历史帮助我们防止错误以致于历史不再重复，但是他质疑重新打开一个深深的伤口的意义何在，因为那是很久之前的事而且很多当时人已去世，所以也没法分享他们的个人经历。

他相信很多人都了解这个华人历史黑暗的一个章节和这已经被收入档案了，尤其是在乔治王子市和Barkerville；他说还有对于日裔和印度裔的其他歧视条例；他想知道这个道歉是否只着重于160条对华人的立法还是会有其他公听会适用于其他的族裔。

历史不只是发生在这里；全世界的人们来到这里来生活的；简短的说，这个道歉应该被用于作为团结所有人的工具；措词并不是最重要的而是我们希望达到一个什么目的。



屈厅长：

厅长解释说在2006年哈珀总理代表联邦政府在国会就人头税问题对华人社区做出了正式的道歉,因为这个法例是由联邦政府通过的;为了承认这个历史错误他们也提供了一些金钱赔偿给人头税生存者;但是省政府要负责的是在19世纪和20世纪由省政府通过的160条歧视法例;有些条例包括了不允许华人投票,华人不能从事某些专业行业例如医生,会计,建筑师;不允许华人拥有物业和一些在入境时加收的费用或者执照要求。

这个道歉是为了过去的省政府所犯的历史错误;人头税只是当时众多的立法条例中的一条;厅长确认这些立法条例很久前已经不再生效;她也澄清这次咨询跟过去条例的合法性与否没有关系;任何一个政府都必须承认他们在过去所犯的错误并且需寻求方法来弥补受害者和他们的家人;唤醒公众对过去的认知是制定这个道歉过程的一部分,以致于我们可以往前推进和不再重犯相同的错误;这是一个教育的过程,咨询的其中一个目标就是教育卑诗省省民包括华人社区关于这一部分的历史。

厅长重申这些咨询的目的是聆听他们不为人知的故事或者他们祖辈代代遗传下来的故事;聆听这些故事是很重要的;厅长说她已经是在加国居住快25年了,但是她没有先人当时受到立法条例的影响;这就是为什么对于她来说去聆听今晚到场的社区成员的故事那么重要因为这是全省人民共享的历史;在过去五场的公听会中,大部分的人建议留下教育遗产,并不只是为了这一代人,也为了将来更多的后代子孙。

关于其他的历史错误,在2008年卑诗省省议会为Komagata Maru号事件作出了一个正式的道歉;当时遣返了东印度人回印度;对东印度人作出了一个无党派之分的正式道歉;同年,联邦政府也为原住民社区设立的寄宿学校道歉了;金钱赔偿了那些当年在学校受到身体虐待,性侵犯和精神虐待的生存者;对于二战期间的日裔加拿大人,联邦政府在1988年作出了道歉并附有金钱赔偿;在2012年卑诗省省议会也对日裔加拿大人社区作出了一个正式的道歉;但是我们还没有为华人社区做到这点,这就是我们今晚为什么在这里的原因。

厅长邀请两位人头税后人的省议员来分享他们的经历。

李灿明

省议员(广东话发言)

李先生的祖父出生在中山;在1913年他听说了金山,为了来这里,他向朋友借了\$500元来缴付人头税;他以前是农民;他在维多利亚市登陆并在那里工作;后来他回去中国并且结了婚;但是,由于1923年至1947年的人头税,他的太太不能来;

二战之后,移民法做了修改允许某个年龄段以下的小孩可以来;1950年他的祖父回去了中国可是他的爸爸不能跟祖父回来加拿大因为当时他爸爸已经结婚了;他们当时没有投票权,也不能和祖父团聚直到联邦政府允许所有的家属来,所以在1971年,他们终于来到了加拿大;这些法案造就了家庭的分离和产生巨大的影响;

虽然联邦政府通过了人头税,但是当时是卑诗省政府首先提出来的因为当时在本省有很多的华人;人头税是缴付了可是需要很多年来还清那个数额;当时用同样的金额你可以在温哥华华埠买两块地或房子;没有其他族

## 社区成员 (继续)

裔需要缴付人头税；只有华人付了人头税，所以这其中是具有极大意义的并且我们应该永远记住这段历史；但是众多法例中对华人造成最大伤害的是1923年颁布的排华法；那之后的二十对年那个法案阻止了很多家庭团聚；

建立一座纪念碑是很好的建议，这让后代人知道或者历史被记录下来；历史是过去了但是我们要从中学习很重要。

李德明  
省议员

他的爷爷和外公，叔辈和当时只有10岁的爸爸于1910年来到加拿大；当时他们全部人都被要求缴纳人头税。

他不记得发生了什么事但是很多故事被传述下来，例如当时华人受到的恶劣待遇和迫害；德明是家里11个小孩当中最小的；他的爸爸和第一任妻子有7个小孩但是当她们回中国看望家人时她们被当时侵略的日本人抓去了，后来她死于霍乱；很多年后他的父亲再婚并且和德明的亲生母亲育幼了更多的小孩。

历史遗产：人们对于华人的态度有持久的影响

德明有两个同父异母的兄弟在二战当兵了；他们在加拿大出生，他的兄弟Fred 只是一个喜欢空军的普通小孩；在战争期间军队来寻求年轻人参军；那个时候他们欢迎任何想要为国家而献身的人，不管你是华人还是白人；因为Fred当时只有18岁，他必须要爸爸签订同意书因为他太年轻了；他的爸爸很生气并且问他为什么想要为这个对待他们那么差的国家而拿自己生命冒险；Fred说他只是想要证明给这个国家看他们是应该被看成一等公民对待的；这些在二战战斗的华人士兵的勇气和勇敢没有白白牺牲；在1947年加拿大政府废除了歧视法例让华人与其他加拿大人拥有一样的权利；在历史上这是一个具有意义的突破口所以我们必须记住这一成就。

于1951年出生，德明仍然记得他的姑母因为她是华人而被迫搬离她在新西敏的公寓；那个业主不想让她成为公寓的一员；这些故事将让你记住因为它们是多么的伤人；即使那些法例被废除了，歧视的记忆犹存。

Jiangbing Li

他是新移民所以对历史不太熟悉；他不知道有那么多歧视的法例；对于措词，他觉得应该包括背景知识以致于每一个人来自其他社区对此不了解也能明白；道歉需要诚恳和做出规定以防将来犯相同的错误；对于应该由谁来道歉，他认为省长代表政府是最恰当的人选因为总理代表联邦政府道歉了；纪念碑对于后人来说是好的。

Carla Johnston

Carla对于今晚看到和听到的很感动，并说这不仅仅为了华人社区，这是为每一个人的并且这是让社区参与一个很好的机会；历史遗产：她同意之前建议的纪念碑；她希望看到一件展览在乔治王子市的公众艺术品因为很有必要拥抱本地优秀的文化；她来自温哥华并在那里居住了20年；她想念在温哥华举行的华人新年庆祝活动；目前她在做三件公众艺术项目，也在寻求有创意的概念；乔治王子市的市区和华埠都与铁路深深联系在一起；想要参与历史遗产的项目；可能会通过[embracebc.ca](http://embracebc.ca)递交书面意见。

## 社区成员 (继续)

### Ken Dang

Ken 是第三代华人；对于历史遗产,他认为制作所有的文档例如人头税证并令大家都可以查阅；可以扫描它们并安放在电子档案里；重要性: Ken 已经在乔治王子市居住了53/54年；他爸爸于1959年来但从来都没有机会见到自己的爸爸；这将会给那些与家人分离的家庭一个学习他们祖辈历史的机会。

### Allen

想要确定声明是无党派之分的；他两个女儿都是在中国领养的；他希望她们永远都不用经历这些痛苦；希望省/省议会承诺这个将永远不会再发生在任何族群身上；对于历史遗产,同意Carla Johnston提出的一件艺术品；当提到在教育课程有哪些教育材料可以被使用,他的脑海中是想着两个女儿的,例如展示华人在卑诗省的贡献的项目,文化活动,历史资源并且让研究进入卑诗省。

## Vicki Larsen 致结束语

Vicki分享了她的故事；她1982年和她妈妈那边的家人来到这里；她妈妈的祖父很多年前在这里赚了钱然后回去了中国；后来外公被送回来UBC上学；后来外公毕业于建筑学专业；他在温哥华创办了第一家华人报纸；她妈妈是家里四个小孩中最小的；她有两个姐姐和一个哥哥但是他们之间有些间隔40年；开始时她不明白为什么但现在她懂了因为歧视法例她的外公很多年都不能回中国；他通常每10年回去一次；自从来到加拿大之后，她觉得加拿大是一个伟大的国家；她喜欢乔治王子市并称之为第二个家。

她感谢今晚出席的每一个人。